

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ I. ТЕОРИЯ ЯЗЫКА

Кошечкина И.Г., Макарова В.А. КАТЕГОРИЯ ХУДОЖЕСТВЕННОГО
ВРЕМЕНИ КАК ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ ДОМИНАНТА СОЗДАНИЯ
ТЕКСТА.....8

Пешкова Н.П. ЗОНЫ ПОТЕНЦИАЛЬНОГО КОНФЛИКТА
В ЛИНГВИСТИЧЕСКОМ ЛАНДШАФТЕ ПОЛИЭТНИЧЕСКОГО
ГОРОДА16

Сиротинина А.Ю. СПЕЦИФИКА СОСТАВА МОЛОДОЙ
ТЕРМИНОСИСТЕМЫ НА ПРИМЕРЕ ТЕРМИНОЛОГИИ
ПЕРФУЗИОЛОГИИ24

Стариченко Н.С. СЕНСОРНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ВИНА
КАК ОБЪЕКТ СИНЕСТЕТИЧЕСКОЙ МЕТАФОРЫ В ИНТЕРНЕТ-
ПРОСТРАНСТВЕ.....35

РАЗДЕЛ II. ГЕРМАНСКИЕ ЯЗЫКИ

Бобкова Е.А. ОЦЕНОЧНЫЙ СТАТУС КОНЦЕПТА
«STRANGE»44

Горбунова Е.В. АРТИКЛЬ В СИТУАЦИЯХ ОБЩЕНИЯ50

РАЗДЕЛ III. СРАВНИТЕЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКОЕ И СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Афанаскина Н.Ю. КИНОПЕРЕВОД КАК ОБЪЕКТ ИССЛЕДОВАНИЯ
ЛИНГВИСТИКИ, СОЦИОЛОГИИ, МЕЖКУЛЬТУРНОЙ
КОММУНИКАЦИИ И ТЕОРИИ ПЕРЕВОДА58

Беляева И.Ф., Хухуни Г.Т. «РОМАНТИЧЕСКАЯ ПАРАДИГМА»
В ИСТОРИИ ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ МЫСЛИ: ВОЛЬНОСТЬ,
БУКВАЛИЗМ, АДЕКВАТНОСТЬ?.....67

Бугрышева Е.С. ТИПОЛОГИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА
ОНОМАСТИЧЕСКИХ РЕАЛИЙ-НЕОЛОГИЗМОВ (НА МАТЕРИАЛЕ
ФРАНЦУЗСКИХ, АНГЛИЙСКИХ И РУССКИХ СМИ).....78

Киселева И.А. КОНЦЕПТ «СЕМЬЯ» КАК ЧАСТЬ КОНЦЕПТА
«ДЕТСТВО» И ЕГО РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ В РУССКОЙ И АНГЛИЙСКОЙ
ЖЕНСКОЙ МЕМУАРНОЙ ПРОЗЕ КОНЦА XIX – НАЧАЛА XX вв.....90

Мирианашвили М.Г., Краснова И.А. НЕКОТОРЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ
НАЧИНАЮЩИМ ПЕРЕВОДЧИКАМ.....102

Савина Е.М. СОДЕРЖАТЕЛЬНЫЕ ОШИБКИ В ПЕРЕВОДАХ
НЕМЕЦКОЙ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ.....111

Харитонова Е.В. ВНУТРИЯЗЫКОВАЯ И МЕЖЪЯЗЫКОВАЯ
РЕЛЕКСИКАЛИЗАЦИЯ В СОЦИОЛЕКТНОМ ТЕКСТЕ
(НА МАТЕРИАЛЕ МЕМУАРОВ Л.З. КОПЕЛЕВА)120

РАЗДЕЛ IV. НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

Сорокина Э.А. СЛАВЯНСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ: СЕГОДНЯ
И ЗАВТРА: МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ
(ПОЛЬША, ВАРШАВА, 25–26 МАЯ 2017 г.)129

CONTENTS

SECTION I. THEORY OF LANGUAGE

- I. Koshevaya, V. Makarova.* LITERARY TIME CATEGORY AS TEXT
FUNCTIONAL DOMINANT8
- N. Peshkova.* POTENTIAL CONFLICT ZONES IN THE LINGUISTIC
LANDSCAPE OF A POLYETHNIC CITY.....16
- A. Sirotinina.* SPECIFICITY OF “YOUNG” TERMINOLOGICAL
SYSTEMS AND THEIR TERM COMPOSITION (PERFUSIOLOGY
TERMINOLOGY).....24
- N. Starichenko.* SENSORY CHARACTERISTICS OF WINE AS
A SUBJECT OF SYNESTHETIC METAPHOR IN THE INTERNET35

SECTION II. GERMAN LANGUAGES

- E. Bobkova.* EVALUATIVE STATUS OF THE CONCEPT “STRANGE”44
- E. Gorbunova* THE ARTICLE IN COMMUNICATIVE SITUATIONS50

SECTION III. COMPARATIVE, HISTORICAL AND TYPOLOGICAL LINGUISTICS

- N. Afanaskina.* FILM TRANSLATION AS AN OBJECT OF STUDY
OF LINGUISTICS, SOCIOLOGY, INTERCULTURAL COMMUNICATION
AND TRANSLATION THEORY58
- I. Belyaeva, G. Khukhuni.* THE “ROMANTIC PARADIGM”
IN THE HISTORY OF TRANSLATION THEORY: FREE TRANSLATION,
LITERAL TRANSLATION, ADEQUACY?.....67

E. Bugrysheva. TYPOLOGICAL CHARACTERISTICS
OF ONOMASTIC NEOLOGISTIC REALIA (IN FRENCH, ENGLISH
AND RUSSIAN MASS MEDIA).....78

I. Kiseleva. THE CONCEPT 'FAMILY' AS A PART OF THE
'CHILDHOOD' CONCEPT AND ITS REPRESENTATION IN
THE RUSSIAN AND ENGLISH MEMOIRS BY FEMALE WRITERS
OF THE LATE XIX – EARLY XX CENTURIES90

M. Mirianashwili, I. Krasnova. SOME RECOMMENDATIONS
FOR NOVICE TRANSLATORS.....102

E. Savina. SEMANTIC MISTAKES IN TRANSLATIONS
OF DIALOGUE FROM GERMAN INTO RUSSIAN111

E. Kharitonova. INTRALINGUAL AND INTERLINGUAL
RELEXICALIZATION IN THE SOCIOLECT TEXT
(BASED ON MEMOIRS BY L. KOPELEV)120

**SECTION IV.
SCIENTIFIC LIFE**

E. Sorokina. INTERNATIONAL SCIENTIFIC CONFERENCE
"SLAVIC TERMINOLOGY: TODAY AND TOMORROW"129